

EUTIP

III Encuentro Universitario de Traducción e Interpretación Profesional

Departamento de Lenguas Aplicadas

5 de mayo de 2009

Universidad Nebrija
Campus de
La Berzosa
Salón de Actos



Nebrija
Universidad

"El traductor novel"

10:30h. Presentación y bienvenida

Bienvenida

Juan Cayón Peña

Secretario General y Vicerrector de Relaciones Internacionales de la Universidad Nebrija

Presentación y objetivos

Marta Baralo Ottonello

Directora del Departamento de Lenguas Aplicadas de la Universidad Nebrija

11:15h. Conferencia

"El papel de las asociaciones profesionales de traductores"

Margaret Clark

Presidenta de la Asociación Española de Traductores, Correctores e Intérpretes ASETRAD

11:45h. Conferencia

"Realización de bases de datos terminológicas: extracción electrónica de conceptos"

Ana María Monterde

Profesora de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

12:15h. Conferencia

"La importancia futura de las lenguas asiáticas"

María Francisca Casado

Experta en Relaciones Internacionales y Profesora de la Universidad de Comillas y de la Universidad Europea

12:45h. Debate

13:30h. Almuerzo

l en la encrucijada"

15:30h. **Conferencia**

"La formación y el futuro de la interpretación de conferencias en España"

Aída González del Álamo

Profesora de Interpretación de Conferencias de la Universidad Nebrija

16:00h. **Conferencia**

"Diferencias entre SDLX y TRADOS"

Gustavo Rodríguez

Representante de la empresa comercializadora del sistema de traducción asistida TRADOS

16:30h. **Conferencia**

"Las salidas formativas para marcar la diferencia"

María Arce

Alumna de 4º curso de la Licenciatura en Traducción e Interpretación de la Universidad Nebrija

17:00h. **Debate**

17:45h. **Clausura del encuentro**

EUTIP

ENCUENTRO UNIVERSITARIO DE
TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN
P R O F E S I O N A L

Facultad de las Artes y las Letras

El Departamento de Lenguas Aplicadas de la Universidad Nebrija organiza el III Encuentro Universitario de Traducción e Interpretación Profesional (EUTIP).

En este III Encuentro deseamos contribuir a:

- Difundir algunos aspectos del mundo actual de la traducción y la interpretación, contando con la participación y colaboración de profesionales del sector.
- Intercambiar puntos de vista sobre el futuro y las salidas profesionales de los estudios universitarios de traducción e interpretación.



Nebrija
Universidad

Campus de La Berzosa

28240 Hoyo de Manzanares (Madrid)

A-6 Salida 33

Tel.: 91 452 11 01 / Fax: 91 452 11 10

www.nebrija.es